



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 571)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE - POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 571)

Vol. 18.]

PRETORIA

5 NOVEMBER 1965.

[No. 1274.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND AIRWAYS.

No. R. 1725.]

[5 November 1965.

The State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice No. R. 1045 of 15th July, 1960, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

STAFF REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(Operative from May, 1965, paymonth.)

Regulation No. 128.

Cancel paragraph (5) and amend paragraph (6) to read (10).

Insert the following paragraphs (5), (6) and (7) (previously paragraphs (2), (3) and (4) of Regulation No. 129 and new paragraphs (8) and (9):—

“(5) A claim for a refund of expenditure in excess of the tariff rate applicable must be supported by voucher or other evidence of disbursement.

(6) In the computation of expenses, absence from headquarters will be regarded as commencing at the time a servant departs from his headquarters station and as terminating at the time he arrives back at his headquarters station, or in the case of transfer, at the time of arrival at the destination station. In computing a payment at an hourly tariff rate, a period of less than thirty minutes will be disregarded but a period of thirty minutes or over will be reckoned as one hour.

(7) Where departmental accommodation is made available for sleeping purposes, a servant claiming expenses must deduct on his expense voucher the charge leviable in respect of such accommodation, except where prescribed to the contrary. The charges to be levied shall be as notified by the General Manager from time to time.

(8) Where a servant who is absent on duty from his headquarters, does not make use of departmental accommodation but incurs accommodation charges in an hotel, a boarding-house or other establishment providing accommodation for the public, he will be paid, in addition to the expenses on the appropriate basis provided for in the regulations contained in this Chapter, accommodation expenses at the rate of R1.30 per night in respect of each night that he uses such accommodation, subject to his submitting the receipted account in respect thereof.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS EN LUGDIENS.

No. R. 1725.]

[5 November 1965.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermenskennisgewing no. R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

PERSONEELREGULASIES.

WYSIGINGSLYS.

(Van krag van die betaalmaand Mei 1965.)

Regulasie no. 128.

Skrap paragraaf (5) en verander die nommer van paragraaf (6) na (10).

Voeg die volgende paragrawe (5), (6) en (7) (voorheen paragrawe (2), (3) en (4) van regulasie no. 129) en nuwe paragrawe (8) en (9) in:

„(5) 'n Eis vir terugbetaling van uitgawe bo die toepaslike skaal moet deur 'n kwitansie of ander bewys van uitbetaling gestaaf word.

(6) By die berekening van koste word daar beskou dat 'n dienaar van sy hoofkwartier afwesig is vandat hy van sy hoofkwartierstasie vertrek totdat hy weer by sy hoofkwartierstasie aankom, of totdat hy op die bestemmingstasie aankom in die geval van 'n oorsplasing. By die berekening van 'n betaling teen 'n uurlikse skaal, word 'n tydperk van minder as dertig minute buite rekening gelaat, maar 'n tydperk van dertig minute of meer word as een uur gereken.

(7) Indien departementele slaapplek beskikbaar gestel word, moet 'n dienaar wat koste eis, die bedrag wat vir sodanige slaapplek gehef word, op sy kostebewys aftrek tensy daar anders bepaal word. Die koste wat gehef moet word, word van tyd tot tyd deur die Hoofbestuurder bekend gemaak.

(8) Aan 'n dienaar wat op diens van sy hoofkwartier afwesig is en nie van departementele huisvesting gebruik maak nie maar koste aangaan ten opsigte van verblyf in 'n hotel, losieshuis of ander inrigting wat akkommodasie aan die publiek voorsien word, benewens die koste teen die toepaslike skaal ingevolge die regulasies in hierdie hoofstuk, verblyf-koste teen die skaal van R1.30 per nag betaal vir elke nag wat hy van sodanige akkommodasie gebruik maak, onderworpe daaraan dat hy die gekwiteerde rekening ten opsigte daarvan indien.

(9) A servant, who is instructed to work at a place away from his headquarters, must at the same time be instructed by his controlling officer or other responsible officer whether he must return to his home each day or remain at the place where he is temporarily employed, and the onus shall be upon the said officers, to ensure that these instructions are given."

Regulation No. 129.

Cancel this regulation and the heading thereto.

Regulation No. 130.

Substitute the following for sub-paragraph (a) of paragraph (1):—

"(a) if the period of absence does not exceed twelve hours but covers a customary meal time actual out-of-pocket expenses incurred, subject to a maximum amount payable on the basis of the hourly tariff rate prescribed in sub-paragraph (b) for the number of hours absence. All claims in respect of such expenditure must be supported by an endorsement on the expenses voucher as to the establishment i.e. restaurant, cafeteria, café, etc. at which a particular meal and/or other light refreshments were enjoyed;"

Substitute the following for the rates of expenses prescribed in sub-paragraph (b) of paragraph (1):—

"an officer whose salary is—
 R2,550 p.a. or less..... 12c per hour;
 more than R2,550 p.a. but less than R4,650 p.a..... 13·50c per hour;
 R4,650 p.a. or higher but less than R6,150 p.a..... 15c per hour;
 R6,150 p.a. or higher..... 18c per hour;"

Regulation No. 131.

Substitute the following for this regulation and the heading thereto:—

"Regular Relief Staff.

131. An officer who is a member of the regular relief staff will, when absent from his headquarters on duty, be paid expenses on the following scale:—

(1) If he is able with reasonable convenience to proceed to his headquarters or home each day for a proper period of rest, but not to his headquarters or home for a meal during any customary meal time—

(a) if the period of absence does not exceed twelve hours but covers a customary meal time actual out-of-pocket expenses on the same basis as that applicable to other officers, as prescribed in sub-paragraph (a) of paragraph (1) of Regulation No. 130;

(b) if the period of absence exceeds twelve hours..... 10·50c per hour;

(2) if the officer is unable with reasonable convenience to proceed to his headquarters or home each day for a proper period of rest, expenses in respect of the period of absence are payable at the rate of 10·50c per hour."

Regulation No. 132.

Cancel this regulation and the heading thereto.

Regulation No. 133.

Substitute the following for this regulation and the heading thereto:—

"Journeys by Sea and Air.

133. An officer other than an officer referred to in Regulation No. 135 who, in the course of his duty, is required to undertake a journey by sea between ports in the Republic or South-West Africa, or by sea or air to other countries, will be paid expenses at the rate of R1.75 per day or part of a day.

The cost of the sea or air passage, which must first be authorised by the General Manager, will in such cases be refunded where the payment is made by the officer making the journey."

(9) 'n Dienaar wat aangesê word om weg van sy hoofkwartier te werk, moet terselfdertyd deur sy beheervoerende of ander verantwoordelike amptenaar aangesê word of hy na sy tuiste moet terugkeer na voltooiing van 'n skof en of hy moet oorbly by die plek waar hy tydelik werk, en die genoemde amptenare moet sorg dat hierdie opdrag gegee word."

Regulasie no. 129.

Skrap hierdie regulasie en die opskrif daarvan.

Regulasie no. 130.

Vervang subparagraaf (a) van paragraaf (1) deur die volgende:

"(a) as die tydperk van afwesigheid hoogstens twaalf uur is, maar 'n gewone etenstyd insluit... die werklike kontantuitgawes wat aangegaan is, onderworpe aan 'n maksimum bedrag betaalbaar op die grondslag van die uurlikse tarief in subparagraaf (b) vir die getal ure van afwesigheid. Alle eise ten opsigte van sodanige uitgawe moet gestaaf word deur op die kostebewys aan te dui by welke plek, d.w.s. restaurant, kafeteria, kafee, ens., 'n besondere ete en/of ander ligte verversings genuttig is;"

Vervang die kosteskaal in subparagraaf (b) van paragraaf (1) deur die volgende:

"'n amptenaar met 'n salaris van—
 R2,550 p.j. of minder..... 12c per uur;
 meer as R2,550 p.j. maar minder as R4,650 p.j. 13·50c per uur;
 R4,650 p.j. of hoër maar minder as R6,150 p.j. 15c per uur;
 R6,150 p.j. of hoër..... 18c per uur;"

Regulasie no. 131.

Vervang hierdie regulasie en die opskrif daarvan deur die volgende:

"Gereelde aflospersoneel.

131. Aan 'n amptenaar wat lid is van die gereelde aflospersoneel word koste teen die volgende skaal betaal wanneer hy op diens van sy hoofkwartier afwesig is:

(1) As hy elke dag met redelike gerief vir 'n behoorlike rustyd na sy hoofkwartier of tuiste kan gaan, maar nie vir 'n ete gedurende 'n gewone etenstyd na sy hoofkwartier of tuiste kan gaan nie—

(a) as die tydperk van afwesigheid hoogstens twaalf uur is, maar 'n gewone etenstyd insluit... die werklike kontantuitgawes op dieselfde grondslag as dié van toepassing op ander amptenare soos uiteengesit in subparagraaf (a) van paragraaf (1) van regulasie no. 130;

(b) as die tydperk van afwesigheid meer as twaalf uur is..... 10·50c per uur;

(2) as die amptenaar nie elke dag met redelike gerief vir 'n behoorlike rustyd na sy hoofkwartier of tuiste kan gaan nie, is koste vir die tydperk van afwesigheid teen die skaal van 10·50c per uur betaalbaar."

Regulasie no. 132.

Skrap hierdie regulasie en die opskrif daarvan.

Regulasie no. 133.

Vervang hierdie regulasie en die opskrif daarvan deur die volgende:

"See- en lugreise.

133. Aan 'n amptenaar (behalwe 'n amptenaar genoem in regulasie no. 135) wat in die uitvoering van sy plig 'n seereis tussen hawens in die Republiek of Suidwes-Afrika of 'n see- of lugreis na ander lande moet onderneem, word koste teen die skaal van R1.75 per dag of gedeelte van 'n dag betaal.

Die koste van die see- of lugreis, wat vooraf deur die Hoofbestuurder goedgekeur moet word, word terugbetaal indien die amptenaar wat die reis onderneem daarvoor betaal."

Regulation No. 134.

After the words "Other than by Sea" in the heading insert the words "or Air" and after the words "excluding journeys by sea" in the text of this regulation insert the words "or air".

Regulation No. 136.

In paragraph (1) substitute "10.50c" for "8.75c" and cancel paragraph (2) of this regulation, the existing paragraph (3) becoming paragraph (2).

Regulation No. 139.

Substitute the following for sub-paragraph (a) of paragraph (3):—

"(a) *Section duty employees.*—An employee whose duties involve the maintenance of equipment within a specific section of the line, will be paid travelling expenses when he travels on duty or works away from his headquarters within his section at the rate of 10.50c per hour for any period of absence from his headquarters on a Sunday or a period of absence exceeding 10 hours on a weekday, provided that if the absence extends beyond midnight a minimum amount of R1.35 is payable."

Substitute "R1.35" for "R1.05" in sub-paragraph (i) of paragraph 3 (b).

Substitute the following for paragraph (5):—

"(5) *All other employees.*

(a) An employee employed in a workshop or at a depot, who is required to undertake relief or special duty at another workshop or depot, will be paid expenses in terms of Regulation No. 147.

(b) For any other absences from headquarters..... half time for any period not otherwise paid for, subject to a maximum payment of 5 hours' wages or 10.50c per hour for the total period, whichever is the greater."

Cancel paragraph (6).

Regulation No. 140.

Substitute the following for the booking-off expenses provided for in paragraph (1):—

<i>"Period Booked Off."</i>	<i>Rate of Expenses.</i>
Not exceeding six hours.....	70c
Exceeding six hours but not exceeding 18 hours.....	R1.15
Exceeding 18 hours but not exceeding 24 hours.....	R1.65
Exceeding 24 hours.....	Payment as for 24 hours plus payment at the hourly tariff rate of 10.50c for every additional hour beyond 24 hours."

Substitute "70c" for "62.50c" in the final part of this paragraph.

In sub-paragraph (iii) of paragraph (5) (a) substitute "R1.15" for "92.50c".

Regulation No. 142.

Substitute the following for paragraphs (1), (2) and (3):—

"(1) A driver (road transport service) or an assistant to a driver (road transport service) employed on road transport services and operating from his headquarters will, when booked off duty over midnight at a point other than his headquarters, be paid an expense of R1.35 for each period of twenty-four hours or part thereof during which he is so booked off. This expense will also be payable to any such servant employed on relief or other duty on a road transport service at a place away from his headquarters when he is booked off duty over midnight at a place other than his headquarters or the place at which he is performing relief or other duty.

(2) A driver (road transport service) or an assistant to a driver (road transport service) employed on road transport services, who is required to work a round trip instead of booking off duty at a place other than his headquarters, and who returns to his headquarters after midnight, after completing a continuous period of duty in excess of twelve hours, will be paid an expense of R1.35.

Regulasie no. 134.

Vervang die woorde „behalwe (seereise)” deur „behalwe (see- of lugreise)” in die opskrif en voeg die woorde „of vliegtuig” in na die woorde „behalwe per boot” in die teks van hierdie regulasie.

Regulasie no. 136.

Vervang „8.75c” deur „10.50c” in paragraaf (1). Skrap paragraaf (2) en verander die nommer van paragraaf (3) na (2).

Regulasie no. 139.

Vervang subparagraaf (a) van paragraaf (3) deur die volgende:

„(a) *Werksmanne op trajekdiens.*—Aan 'n werksman wie se dienste die onderhoud van uitrusting binne 'n bepaalde trajek insluit en wat binne sy trajek op diens reis of weg van sy hoofkwartier werk, word reiskoste betaal teen die skaal van 10.50c per uur vir 'n tydperk van afwesigheid van sy hoofkwartier op 'n Sondag of vir 'n tydperk van afwesigheid van langer as 10 uur op 'n weekdag, met dien verstande dat as die afwesigheid tot ná middernag duur 'n minimum bedrag van R1.35 betaalbaar is."

Vervang „R1.05” deur „R1.35” in subparagraaf (i) van paragraaf 3 (b).

Vervang paragraaf (5) deur die volgende:

„(5) *Alle ander werksmanne.*

(a) Aan 'n werksman wat in 'n werkwinkel of by 'n depot werk en wat aflos- of spesiale diens by 'n ander werkwinkel of depot moet doen, word koste ingevolge regulasie no. 147 betaal.

(b) Vir enige ander tydperk van af- half tyd vir enige tydperk wesigheid van sy hoofkwartier. waarvoor daar nie andersins betaal word nie, onderworpe aan 'n maksimum van 5 uur se loon of 10.50c per uur vir die hele tydperk, watter ook al die meeste is."

Skrap paragraaf (6).

Regulasie no. 140.

Vervang die afboekskoste in paragraaf (1) deur die volgende:

<i>„Afboektydperk."</i>	<i>Kosteskaal.</i>
Hoogstens ses uur.....	70c
Langer as ses uur maar hoogstens 18 uur.....	R1.15
Langer as 18 uur maar hoogstens 24 uur.....	R1.65
Langer as 24 uur.....	Betaling soos vir 24 uur plus betaling teen die uurlikse skaal van 10.50c vir elke bykomende uur na 24 uur."

Vervang „62.50c” deur „70c” in die laaste deel van hierdie paragraaf.

Vervang „92.50c” deur „R1.15” in subparagraaf (iii) van paragraaf (5) (a).

Regulasie no. 142.

Vervang paragrafe (1), (2) en (3) deur die volgende:

„(1) As 'n bestuurder (padvervoerdiens) of 'n assistent van 'n bestuurder (padvervoerdiens) op padvervoerdiens, van sy hoofkwartier af werk en tot ná middernag op 'n plek behalwe sy hoofkwartier van diens afgeboek word, word koste van R1.35 aan hom betaal vir elke tydperk van vier-en-twintig uur of gedeelte daarvan wat hy aldus afgeboek word. Hierdie koste word ook betaal aan enigen van die voormelde dienare wat aflos- of ander werk in verband met padvervoerdiens op 'n plek weg van sy hoofkwartier doen en tot ná middernag van diens afgeboek word op 'n plek behalwe sy hoofkwartier of die plek waar hy aflos- of ander diens doen.

(2) Aan 'n bestuurder (padvervoerdiens) of 'n assistent van 'n bestuurder (padvervoerdiens) op padvervoerdiens, wat op 'n heen-en-weerit moet werk in plaas daarvan om op 'n plek behalwe sy hoofkwartier af te boek, en wat ná middernag na sy hoofkwartier terugkeer nadat hy 'n ononderbroke dienstydsperk van meer as twaalf uur voltooi het, word koste van R1.35 betaal.

(3) A driver (road transport service) or an assistant to a driver (road transport service) who is absent from his headquarters performing relief or other duty at another centre and who is unable to return to his headquarters or home on completion of his daily shift for a proper period of rest, will be paid expenses in terms of Regulation No. 147."

Regulation No. 144.

Cancel this regulation and the heading thereto.

Regulation No. 145.

In paragraph (1) substitute "R1.35" for "R1.05".

Regulation No. 147.

Substitute the following for sub-paragraph (a) of paragraph (1):—

"(a) if he is able with reasonable convenience to proceed to his headquarters or home each day for a proper period of rest, but not to his headquarters or home for a meal during any customary meal time—

- (i) if the period of absence does not exceed twelve hours but covers a customary meal time..... actual out-of-pocket expenses incurred, subject to a maximum amount payable on the basis of the hourly tariff rate prescribed in sub-paragraph (b) for the number of hours absence. All claims in respect of such expenditure must be supported by an endorsement on the expenses voucher as to the establishment, i.e. restaurant, cafeteria, café, etc., at which a particular meal and/or other light refreshments were enjoyed.

- (ii) for any period of absence exceeding twelve hours.... the appropriate hourly tariff rate prescribed in sub-paragraph (b);"

Substitute the following for the tariff rates of expenses provided for in sub-paragraph (b) of paragraph (1):—

- "(i) in the case of an employee who is a member of the regular relief staff..... 9c per hour;
(ii) in the case of any other employee..... 10.50c per hour."

Regulation No. 149.

In paragraph (2) substitute the following for the expression "in terms of regulation No. 130":—

"at the appropriate rate in the scale contained in Regulation No. 130 (1) (b), irrespective of whether the period involved exceeds twelve hours or not,".

In sub-paragraph (a) of paragraph (4) delete the words "other than a Catering Department employee, who is entitled to free food as part of his emoluments" and substitute "10.50c per hour irrespective of whether the period exceeds twelve hours or not" for "8.75c per hour".

Cancel sub-paragraph (b) of paragraph (4) and amend sub-paragraphs (c) and (d) to read (b) and (c) respectively.

In paragraph (7) delete the words "at either his old or his new headquarters".

(3) Aan 'n bestuurder (padvervoerdiens) of 'n assistent van 'n bestuurder (padvervoerdiens) wat aflos- of ander diens op 'n ander sentrum weg van sy hoofkwartier doen en nie na voltooiing van sy daaglikse dienstdagperk vir 'n behoorlike rustyd na sy hoofkwartier of tuiste kan terugkeer nie, word die koste bepaal in regulasie no. 147 betaal."

Regulasie no. 144.

Skrap hierdie regulasie en die opskrif daarvan.

Regulasie no. 145.

Vervang „R1.05" deur „R1.35" in paragraaf (1).

Regulasie no. 147.

Vervang subparagraaf (a) van paragraaf (1) deur die volgende:

„(a) As hy elke dag met redelike gerief vir 'n behoorlike rustyd na sy hoofkwartier of tuiste kan gaan, maar nie vir 'n ete gedurende 'n gewone etenstyd na sy hoofkwartier of tuiste kan gaan nie—

- (i) as die tydperk van afwesigheid hoogstens twaalf uur is, maar 'n gewone etenstyd insluit..... die werklike kontantuitgawes wat aangegaan is, onderworpe aan 'n maksimum bedrag betaalbaar op die grondslag van die skaal per uur in subparagraaf (b) vir die getal ure afwesig.

Alle eise ten opsigte van sodanige uitgawe moet gestaaf word deur op die kostebewys aan te dui by welke plek, d.w.s. restaurant, kafeteria, kafee, ens. 'n besondere ete en/of ander ligte verversings genuttig is.

- (ii) vir 'n tydperk van afwesigheid van meer as twaalf uur..... die toepaslike uurlikse skaal in subparagraaf (b);"

Vervang die tariefkoste-skaal in subparagraaf (b) van paragraaf (1) deur die volgende:—

- „(i) in die geval van 'n werksman wat lid is van die gereelde aflospersoneel..... 9c per uur;
(ii) in die geval van enige ander werksman..... 10.50c per uur."

Regulasie no. 149.

In paragraaf (2) vervang die bewoording vanaf „ingevolge" in die derde reël tot by „is" in die sesde reël deur die volgende:

„teen die toepaslike skaal in regulasie no. 130 (1) (b) toegestaan word vir homself, sy eggenote en elke lid van sy gesin wat twaalf jaar en ouer is, en teen die helfte van sodanige skaal vir elke lid van sy gesin wat onder twaalf jaar is, afgesien daarvan of die betrokke tydperk meer as twaalf uur is of nie."

In subparagraaf (a) van paragraaf (4) skrap die woorde „behalwe 'n werksman van die Verversingsdepartement wat op vry voedsel as deel van sy besoldiging geregtig is". Vervang „8.75c per uur" deur „10.50c per uur" en voeg die volgende in na „is" in die laaste reël: „afgesien daarvan of die tydperk meer as twaalf uur is of nie."

Skrap subparagraaf (b) van paragraaf (4) en verander die nommers van subparagrafe (c) en (d) na onderskeidelik (b) en (c).

Skrap die woorde „by sy ou of nuwe hoofkwartier" in paragraaf (7).

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES.

No. R. 1724.]

[5 November 1965.]

SEEDS ACT, 1961 (ACT No. 28 OF 1961).—NAMES OF VARIETIES INCLUDED IN THE VARIETAL LIST KEPT IN TERMS OF SECTION EIGHT OF THE ACT.

It is hereby notified, in terms of the provision of section ten of the Seeds Act, 1961 (Act No. 28 of 1961), that the names of the varieties which appear in the Schedule hereto, have been included in the varietal list kept in terms of section eight of the said Act and published in Government Notice No. R. 1966 of 27th November, 1964, as amended.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIES DIENSTE.

No. R. 1724.]

[5 November 1965.]

WET OP SAAD, 1961 (WET No. 28 VAN 1961).—NAME VAN PLANTVARIËTEITE OPGENEEM IN DIE VARIËTEITSLYS GEHOU INGEVOLGE ARTIKEL AGT VAN DIE WET.

Ingevolge die bepaling van artikel tien van die Wet op Saad, 1961 (Wet No. 28 van 1961), word hierby bekendgemaak dat die name van die variëteite wat in die Bylae hiervan vervat is, opgeneem is in die variëteitslys gehou ingevolge artikel agt van die Wet en gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R. 1966 van 27 November 1964, soos gewysig.

SCHEDULE.—BYLAE.

(c) Field Crops/Akkerbougewasse—

Kind/Soort.

43. *Zea mays* L (Maize/Mielie).....

Variety Names/Variëteitsname.

Synonyms/Sinonieme.

(a) Group Dents and Flints/Groep Duikpit en Rondepit.
Yellow Seeded/Geelsadig.

1. Hybrids/Basters S.A. 20.....

(d) Vegetables/Groentegewasse—

Kind/Soort.

66. *Phaseolus vulgaris* L—

Variety Names/Variëteitsname.

Synonyms/Sinonieme.

(Garden bean, dwarf/Tuinboon, stam)..... Walo/Watex.....

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS
AND MARKETING.

No. R. 1730.] [5 November 1965.
CORRECTION NOTICE.

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING,
PACKING AND INSPECTION OF DECIDUOUS
FRUIT, EXCLUDING SUB-TROPICAL FRUIT
AND CITRUS FRUIT, INTENDED TO BE
EXPORTED FOR THE PURPOSE OF SALE,
AND THE MARKING OF THE CONTAINERS
OF DECIDUOUS FRUIT.

The Schedule to Government Notice No. R. 1373 of the
10th September, 1965, is hereby corrected by the substi-
tution in the Afrikaans text for the heading of regulation
8, namely “Inspekteur”, of the word “Inspeksie”.

No. R. 1735.] [5 November 1965.
WINE AND SPIRITS CONTROL REGULATIONS.—
AMENDMENT.

The State President has, under the powers vested in
him by section *twenty-two* of the Wine and Spirits Control
Amendment Act, 1940 (Act No. 23 of 1940), as amended,
section *twelve* of the Wine and Spirits Control Amend-
ment Act, 1954 (Act No. 22 of 1954), as amended, and
section *ten* of the Wine and Spirits Control Act, 1956
(Act No. 38 of 1956), as amended, amended the Wine and
Spirits Control regulations, published by Government
Notice No. R. 23 of the 4th January, 1963, in a manner
set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

Government Notice No. R. 23 of the 4th January, 1963,
is hereby amended by—

- (i) the deletion of regulation 18;
- (ii) the insertion after regulation 28 of the expression
“BYLAE/SCHEDULE”; and
- (iii) the deletion of the whole of form KC. 20 in the
Schedule thereto.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1723.] [5 November 1965.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

HAIRDRESSING TRADE, WITWATERSRAND.

AMENDING AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS
VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby in terms of
paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of
the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare
that all the provisions of the Agreement (hereinafter
referred to as the Amending Agreement) which appears in
the Schedule hereto and which relates to the Hairdressing
Trade shall be binding from the second Monday after the
date of publication of this notice and for the period ending

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING.

No. R. 1730.] [5 November 1965.
VERBETERINGSKENNISGEWING.

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRA-
DERING, VERPAKKING EN INSPEKSIE VAN
SAGTEVRUGTE, UITGENOME SUBTROPIESE
VRUGTE EN SITRUSVRUGTE, BESTEM OM
VIR VERKOOP UITGEVOER TE WORD, EN
DIE MERK VAN DIE HOERS VAN SAGTE-
VRUGTE.

Die Bylae tot Goewermmentskennisgewing No. R. 1373
van 10 September 1965 word hierby verbeter deur die
opskrif van regulasie 8 daarvan, naamlik „Inspekteur”, te
vervang deur die woord „Inspeksie”.

No. R. 1735.] [5 November 1965.
REGULASIES VIR DIE BEHEER OOR WYN EN
SPIRITUALIË.—WYSIGING.

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom
verleen by artikel *twee-en-twintig* van die Wysigingswet
op die Kontrole oor Wyn en Spiritualië, 1940 (Wet No. 23
van 1940), soos gewysig, artikel *twaalf* van die Wysigings-
wet op die Kontrole oor Wyn en Spiritualië, 1954 (Wet No.
22 van 1954), soos gewysig, en artikel *tien* van die Wet
op Beheer oor Wyn en Spiritualië, 1956 (Wet No. 38 van
1956), soos gewysig, die regulasies vir die Beheer oor Wyn
en Spiritualië, soos gepubliseer by Goewermmentskennis-
gewing No. R. 23 van 4 Januarie 1963, gewysig soos in
die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE.

Goewermmentskennisgewing No. R. 23 van 4 Januarie
1963 word hierby gewysig deur—

- (i) regulasie 18 te skrap;
- (ii) na regulasie 28 die uitdrukking „BYLAE/
SCHEDULE” in te voeg; en
- (iii) die hele vorm KC.20 in die Bylae daarvan te skrap.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1723.] [5 November 1965.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

HAARKAPPERSBEDRYF, WITWATERSRAND.

WYSIGINGSOOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS
VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens
paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig*
van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig,
dat al die bepalinge van die Ooreenkoms (hieronder die
Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan
verskyn en op die Haarkappersbedryf betrekking het, vanaf
die tweede Maandag na die datum van publikasie van
hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 11 Oktober

the 11th October, 1967, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING TRADE, WITWATERSRAND.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, No. 28 of 1956, made and entered into between the Witwatersrand Master Hairdressers' Association (hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organization"), of the one part, and the

S.A. Hairdressers' Employees' Industrial Union (hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union"), of the other part, being the parties to the Industrial Council for the Hairdressing Trade (Witwatersrand).

The Agreement applicable to the Industry as published under Government Notice No. R. 1539 of the 2nd October, 1964, is hereby amended by the deletion of sub-clause (3) of clause 13 and the substitution thereof of the following sub-clause:—

"(3) Every employer who is a member of the Witwatersrand Master Hairdressers' Association shall remit one rand (R1) to the Secretary of the Council, 510 Palace Buildings, 52 Pritchard Street, or P.O. Box 1201, Johannesburg, not later than the seventh day of each and every month in the form prescribed in Annexure A to this Agreement."

Signed on behalf of the parties at Johannesburg this 12th day of May, 1965.

W. J. VAN RENSBURG,
Chairman of the Council.

N. P. WARE,
Vice-Chairman of the Council.

A. D. ZAKAR,
Secretary of the Council.

No. R. 1731.]

[5 November 1965.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

TOBACCO INDUSTRY (TRANSVAAL).

AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I. MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Tobacco Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 24th December, 1965, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section forty-eight of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 24th December, 1965, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of Randfontein, Krugersdorp, Roodepoort, Johannesburg, Germiston, Alberton, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs, Nigel, Heidelberg (Transvaal), Kempton Park and Pretoria, in those portions of the Magisterial District of Koster, which prior to the publication of Government Notice No. 1105 of the 26th July, 1963, fell within the Magisterial

1967 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vakvereniging is.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF, WITWATERSRAND.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, Wet No. 28 van 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die Witwatersrand Master Hairdressers' Association

(hieronder "die werkgewers" of "die werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

S.A. Hairdressers' Employees' Industrial Union (hieronder "die werknemers" of "die vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf (Witwatersrand).

Die Ooreenkoms van toepassing op die Nywerheid soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1539 van 2 Oktober 1964, word hierby gewysig deur die skraping van subklousule (3) van klousule 13 en die vervanging daarvan deur onderstaande subklousule:—

"(3) Elke werkgewer wat lid van die Witwatersrand Master Hairdressers' Association is, moet een rand (R1) aan die Sekretaris van die Raad, Palacegebou 510, Pritchardstraat 52, of Posbus 1201, Johannesburg, op of voor die sewende dag van iedere en elke maand stuur in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel A van hierdie Ooreenkoms."

Namens die partye op hede die 12de dag van Mei 1965, in Johannesburg onderteken.

W. J. VAN RENSBURG,
Voorsitter van die Raad.

N. P. WARE,
Ondervoorsitter van die Raad.

A. D. ZAKAR,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 1731.]

[5 November 1965.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

TABAKNYWERHEID (TRANSVAAL).

WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

(a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Tabaknywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 24 Desember 1965 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 24 Desember 1965 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte Randfontein, Krugersdorp, Roodepoort, Johannesburg, Germiston, Alberton, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs, Nigel, Heidelberg (Transvaal), Kempton Park en Pretoria, in daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Koster wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1105 van 26 Julie 1963 binne die landdrosdistrikte

Districts of Randfontein and Krugersdorp, and in that portion of the Magisterial District of Balfour which prior to the publication of Government Notice No. 1967 of the 30th November, 1962, fell within the Magisterial District of Heidelberg; and (c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section forty-eight of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of Randfontein, Krugersdorp, Roodepoort, Johannesburg, Germiston, Alberton, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs, Nigel, Heidelberg (Transvaal), Kempton Park and Pretoria, in those portions of the Magisterial District of Koster which prior to the publication of Government Notice No. 1105 of the 26th July, 1963, fell within the Magisterial Districts of Randfontein and Krugersdorp and in that portion of the Magisterial District of Balfour which prior to the publication of Government Notice No. 1967 of the 30th November, 1962, fell within the Magisterial District of Heidelberg, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 24th December, 1965, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

Randfontein en Krugersdorp geval het, en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Balfour wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1967 van 30 November 1962 binne die landdrosdistrik Heidelberg geval het; en

(c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel agt-en-veertig van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 24 Desember 1965 eindig, in die landdrosdistrikte Randfontein, Krugersdorp, Roodepoort, Johannesburg, Germiston, Alberton, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs, Nigel, Heidelberg (Transvaal), Kempton Park en Pretoria, in daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Koster wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1105 van 26 Julie 1963 binne die landdrosdistrikte Randfontein en Krugersdorp geval het en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Balfour wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 1967 van 30 November 1962 binne die landdrosdistrik Heidelberg geval het, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

No. R. 1732.] [5 November 1965.
FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK
ACT, 1941.

TOBACCO INDUSTRY (TRANSVAAL).

On behalf of the Minister of Labour, I. MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby, in terms of sub-section (1) of section twenty-two of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, declare the provisions of the Agreement and notice relating to the Tobacco Industry, Transvaal, published under Government Notice No. 2116 of the 21st October, 1955, as renewed by Government Notice No. 1432 of the 23rd September, 1960, extended by Government Notices No. 467 of the 17th March, 1961, and No. 673 of the 15th September, 1961, amended by Government Notice No. 154 of the 2nd February, 1962, further renewed by Government Notices No. R. 2105 of the 18th December, 1964, and No. R. 952 of the 25th June, 1965, amended by Government Notice No. R. 953 of the 25th June, 1965, and further amended by Government Notice No. R. 1731 of the 5th November, 1965, to be, on the whole, not less favourable to the persons whose hours of work and remuneration in respect of overtime, public holidays and work on Sundays and public holidays are regulated thereby than the relative provisions of the said Act.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TOBACCO INDUSTRY
(TRANSVAAL).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, between the

Tobacco Employers' Organization

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisation") of the one part, and the

National Union of Cigarette and Tobacco Workers

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Tobacco Industry (Transvaal), to amend the Agreement published under Government Notice No. 2116, dated 21st October, 1955, as amended by Government Notices No. 993 of the 8th June, 1956, No. 301 of

No. R. 1732.] [5 November 1965.
WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK,
1941.

TABAKNYWERHEID (TRANSVAAL).

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subartikel (1) van artikel twee-en-twintig van die Wet op Fabriëke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, dat die bepalings van die Ooreenkoms en kennisgewing in verband met die Tabaknywerheid, Transvaal, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2116 van 21 Oktober 1955, soos hernieu by Goewermentskennisgewing No. 1432 van 23 September 1960, verleng by Goewermentskennisgewings No. 467 van 17 Maart 1961 en No. 673 van 15 September 1961, gewysig by Goewermentskennisgewing No. 154 van 2 Februarie 1962, verder hernieu by Goewermentskennisgewings No. R. 2105 van 18 Desember 1964 en No. R. 952 van 25 Junie 1965, gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 953 van 25 Junie 1965 en verder gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1731 van 5 November 1965, van oor die algemeen vir persone wie se werkure en besoldiging ten opsigte van oortyd, openbare feesdae en werk op Sondag en openbare feesdae daarby gereël word, nie minder gunstig is nie as die desbetreffende bepalings van genoemde Wet.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE TABAKNYWERHEID
(TRANSVAAL).

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, tussen die

Tobacco Employers' Organization

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Cigarette and Tobacco Workers

(hieronder die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Tabaknywerheid (Transvaal), om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2116 van 21 Oktober 1955, soos gewysig by Goewermentskennisgewings No. 993 van 8 Junie 1956, No. 301

1st March, 1957, No. 809 of the 13th June, 1958, No. 375 of the 6th March, 1959, No. 1919 of the 25th November, 1960, No. 154 of the 2nd February, 1962, and No. R. 952 of the 25th June, 1965, hereinafter referred to as the "Main Agreement".

1. AMENDMENT OF CLAUSE 6 OF THE MAIN AGREEMENT.

Clause 6 of the Main Agreement is hereby amended by the substitution of the words "two hours" for the words "three hours" in sub-clause 5 (b).

2. AMENDMENT OF CLAUSE 24 OF THE MAIN AGREEMENT.

Clause 24 of the Main Agreement is hereby amended by the deletion of the whole of this clause and the substitution thereof of the following:—

Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement:—

- (i) Except for the purpose of ratio this Agreement shall not apply to employees who are in receipt of a regular wage at a rate of more than R2,600 per annum or R216.67 per month or R50 per week.
- (ii) This Agreement shall not apply to Managerial, Executive, Professional, Administrative and Advertising Personnel, nor to Travellers, Travellers' Drivers, Certificated Nursing Sisters or Surgery Staff, Factory Management Staff, non-Factory clerical and non-Factory employees.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 10th day of September, 1965.

H. FINE, *Chairman.*

C. DU PREEZ, *Vice-chairman.*

K. E. GRAHAM, *Secretary.*

No. R. 1733.]

[5 November 1965.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BISCUIT MANUFACTURING INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Biscuit Manufacturing Industry, shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 28th June, 1966, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;
- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 28th June, 1966, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and
- (c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section *forty-eight* of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 28th June, 1966, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of the employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,

Deputy-Minister of Labour.

van 1 Maart 1957, No. 809 van 13 Junie 1958, No. 375 van 6 Maart 1959, No. 1919 van 25 November 1960, No. 154 van 2 Februarie 1962 en No. R. 952 van 25 Junie 1965, hieronder die "Hooffooreenkoms" genoem, te wysig.

1. WYSIGING VAN KLOUSULE 6 VAN DIE HOOFOOREENKOMS.

Klausule 6 van die Hooffooreenkoms word hierby gewysig deur die vervanging van die woorde "drie uur" in subklausule (5) (b) deur die woorde "twee uur".

2. WYSIGING VAN KLOUSULE 24 VAN DIE HOOFOOREENKOMS.

Klausule 24 van die Hooffooreenkoms word hierby gewysig deur die skraping van hierdie klausule in sy geheel en die vervanging daarvan deur die volgende:—

Ondanks andersluidende bepalings vervat in hierdie Ooreenkoms—

- (i) is hierdie Ooreenkoms, uitgesonderd vir die doeleindes van getalsverhoudings, nie van toepassing nie op werknemers wat 'n gereelde loon van meer as R2,600 per jaar of R216.67 per maand of R50 per week ontvang;
- (ii) is hierdie Ooreenkoms nie op bestuurs-, uitvoerende, professionele, administratiewe en advertensiepersoneel en ook nie op handelsreisigers, handelsreisigers se motorbestuurders, gesertifiseerde verpleegsters of mediese personeel, fabriekbestuurspersoneel, ander klerke as fabrieksklerke en ander werknemers as fabriekswerknemers van toepassing nie.

Op hede die 10de dag van September 1965 te Johannesburg namens die partye onderteken.

H. FINE, *Voorsitter.*

C. DU PREEZ, *Ondervoorsitter.*

K. E. GRAHAM, *Sekretaris.*

No. R. 1733.]

[5 November 1965.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BESKUITNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Beskuitnywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Junie 1966 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;
- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Junie 1966 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en
- (c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Junie 1966 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,

Adjunk-minister van Arbeid.

No. R. 1734.]

[5 November 1965.]

WAR MEASURES ACT, 1940.

SUSPENSION OF COST OF LIVING ALLOWANCE REGULATIONS PUBLISHED UNDER WAR MEASURE No. 43 OF 1942, AS AMENDED.

BISCUIT MANUFACTURING INDUSTRY,
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby, in terms of sub-regulation (1) of regulation 4 of the regulations published under War Measure No. 43 of 1942, as amended, suspend the operation of the said regulations in respect of all employees for whom wages are prescribed in the Agreement for the Biscuit Manufacturing Industry published under Government Notice No. R. 911 of the 19th June, 1964, as amended by the Agreements published under Government Notices No. R. 506 of the 9th April, 1965 and No. R. 1733 of the 5th November, 1965.

MARAIS VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE BISCUIT-MANUFACTURING INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the Employers' Organisation of the Biscuit Manufacturing Industry of South Africa

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisation") of the one part, and the

National Union of Operative Biscuit Makers and Packers of South Africa

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union") of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Biscuit Manufacturing Industry of South Africa, to amend the Agreement, dated 7th January, 1965, which was published under Government Notice No. R. 911 of the 19th June, 1964, and amended by Government Notice No. R. 506 of the 9th April, 1965, as follows:—

CLAUSE 4.—WAGES.

Sub-section (1) is hereby amended as follows:—

Grade 11.—Packer, labeller, packet packer, sample packer:—

First twelve months of employment: Delete R6.75 and substitute R7.

Third six months of employment: R7 and substitute R7.25.

Fourth six months of employment: R7.75 and substitute R8.

Thereafter: R8.65 and substitute R8.90.

Top rate: R9.25 and substitute R9.50.

Ratio provision: 50 per cent of the total packing staff shall be paid at not less than the top rate.

Grade 12.—Boiler attendant, watchman (night watchman, day watchman or gatekeeper): Delete R8.75 and substitute R9.

Factory Operative:—

First twelve months of employment: Delete R7.25 and substitute R8.

Thereafter: Delete R8.75 and substitute R9.

NOTE.—If employees on completing their period of learnership, are employed on work for which the wage is higher than R9 per week, the employee shall be paid not less than such higher wage.

Grade 13.—Delete R8.15 and substitute R8.50.

Labourers.

Delivery Assistants.

All other employees not provided for.

Signed on behalf of the parties at Cape Town on this 16th day of September, 1965.

E. C. DUNNE,
Chairman of the Council.

A. SOLOMON,
Vice-Chairman of the Council.

P. H. COATES,
Assistant Secretary to the Council.

No. R. 1734.]

[5 November 1965.]

WET OP OORLOGSMAATREELS, 1940.

OPSKORTING VAN REGULASIES OP LEWENS-KOSTETOELAES GEPUBLISEER BY OORLOGSMAATREEL No. 43 VAN 1942, SOOS GEWYSIG.

BESKUITNYWERHEID, REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA.

Namens die Minister van Arbeid, skort ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subregulasie (1) van regulasie 4 van die regulasies wat by Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos gewysig, gepubliseer is, die bepalings van genoemde regulasies op ten opsigte van alle werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Ooreenkoms vir die Beskuitnywerheid wat gepubliseer is by Goewermentskennisgewing No. R. 911 van 19 Junie 1964, soos gewysig by die Ooreenkoms wat gepubliseer is by Goewermentskennisgewings No. R. 506 van 9 April 1965 en No. R. 1733 van 5 November 1965.

MARAIS VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VAN DIE BESKUIT-NYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.

OOREENKOMS

ingevoelge die bepalings van die Wet op Nywerheids-versoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Employers' Organisation of the Biscuit Manufacturing Industry of South Africa

(hieronder "die werkgewers" of "die werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Operative Biscuit Makers and Packers of South Africa

(hieronder "die werknemers" of "die vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Beskuitnywerheid van Suid-Afrika, om die Ooreenkoms van 7 Januarie 1965, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 911 van 19 Junie 1964, en gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 506 van 9 April 1965, soos volg te wysig:—

KLousULE 4.—LONE.

Subklousule (1) word hierby soos volg gewysig:—

Grad 11.—Verpakker, etiketteerder, pakkieverpakker, monsterverpakker:—

Eerste 12 maande diens: Skrap R6.75 en vervang deur R7.

Derde 6 maande diens: Skrap R7 en vervang deur R7.25.

Vierde 6 maande diens: Skrap R7.75 en vervang deur R8.

Daarna: Skrap R8.65 en vervang deur R8.90.

Maksimum loon: Skrap R9.25 en vervang deur R9.50.

Bepaling insake getalsverhouding: 50 persent van die totale verpakkingspersoneel moet minstens die maksimum loon betaal word.

Grad 12.—Stoomketelbediener, wag (nagwag, dagwag of hekweg): Skrap R8.75 en vervang deur R9.

Fabriekswerker:—

Eerste 12 maande diens: Skrap R7.25 en vervang deur R8.

Daarna: Skrap R8.75 en vervang deur R9.

OPMERKING: Indien 'n werknemer, nadat hy sy leertyd voltooi het, in diens is vir werk waarvoor die loon meer as R9 per week is, moet hy minstens dié hoër loon betaal word.

Grad 13.—Skrap R8.15 en vervang deur R8.50.

Arbeiders.

Afleweringssassistent.

Alle ander werknemers vir wie nie voorsiening gemaak is nie.

Namens die partye in Kaapstad op hede die 16de dag van September 1965 onderteken.

E. C. DUNNE,
Voorsitter van die Raad.

A. SOLOMON,
Ondervoorsitter van die Raad.

P. H. COATES,
Assistent-sekretaris van die Raad.

CONTENTS.

No.	PAGE
Department of Railways and Harbours.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1725. Staff Regulations: Schedule of Amendment	1
Department of Agricultural Technical Services.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1724. Names of Varieties Included in the Varietal List	4
Department of Agricultural Economics and Marketing.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1730. Regulations Relating to the Grading, Packing and Inspection of Deciduous Fruit, Excluding Sub-tropical Fruit and Citrus Fruit, Intended to be Exported for the Purpose of Sale and the Marketing of the Containers of Deciduous Fruit	5
R.1735. Wine and Spirits Control Regulations: Amendment	5
Department of Labour.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1723. Hairdressing Trade, Witwatersrand: Amending Agreement	5
R.1731. Tobacco Industry (Transvaal): Amendment of Main Agreement	6
R.1732. Factories, Machinery and Building Work Act, 1941: Tobacco Industry (Transvaal)	7
R.1733. Biscuit Manufacturing Industry, Republic of South Africa: Amendment of Main Agreement	8
R.1734. Suspension of Cost of Living Allowance Regulations Published Under War Measure No. 43 of 1942: Biscuit Manufacturing Industry, Republic of South Africa	9

INHOUD.

No.	BLADSY
Departement van Spoorweë en Hawens.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1725. Personeelregulasies: Wysigingslys	1
Departement van Landbou-egniese Dienste.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1724. Name van Plantvarieteite Opgeneem in die Variëteitslys	4
Departement van Landbou-ekonomie en -bemaking.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1730. Regulasies met Betrekking tot die Gradering, Verpakking en Inspeksie van Sagtevrugte, Uitgenome Subtropiese Vrugte en Sitrusvrugte, Bestem om vir Verkoop Uitgevoer te word, en die Merk van die Houers van Sagtevrugte	5
R.1735. Regulasies vir die Beheer Oor Wyn en Spirituallie: Wysiging	5
Departement van Arbeid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1723. Haarkappersbedryf, Witwatersrand: Wysigingsooreenkoms	5
R.1731. Tabaknywerheid (Transvaal): Wysiging van Hofooreenkoms	6
R.1732. Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941: Tabaknywerheid (Transvaal)	7
R.1773. Beskuitnywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Wysiging van Hofooreenkoms	8
R.1734. Opskorting van Regulasies op Lewenskostoelaes Gepubliseer by Oorlogsmaatreef No. 43 van 1942: Beskuitnywerheid, Republiek van Suid-Afrika	9

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*

is now available

Price R3.33

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*

is nou beskikbaar

Prys R3.33

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

INDUSTRIALISTS, BUSINESSMEN AND ECONOMISTS!

Do you require a comprehensive readily available source of statistical information for the Republic of South Africa over the past 18 years?

Buy a copy of the Bureau of Statistics' new Publication:

" STATISTICAL YEAR BOOK, 1964 "

This publication contains more than 600 pages of statistical tables and 31 full-page charts.

The following subjects are covered:—

Population
Migration
Vital Statistics
Health
Education
Social Security
Judicial Statistics
Labour

Prices
Agriculture
Fisheries
Mining
Industry
Internal Trade
Foreign Trade
Transport

Communication
Public Finance
Statistics of Large Towns
Currency, Banking and
General Finance
National Accounts
Balance of Payments
Foreign Liabilities and Assets

Copies obtainable from the
GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA OR CAPE TOWN.

Price: R3.30. Overseas: R4.15. Post Free.

NYWERAARS, SAKEMANNE EN EKONOME!

Benodig u 'n omvangryke en geredelik beskikbare bron van statistiese inligting vir die Republiek van Suid-Afrika vir die afgelope 18 jaar?

Koop 'n eksemplaar van die Buro vir Statistiek se nuwe Publikasie:

„ STATISTIESE JAARBOEK 1964 "

Hierdie publikasie bevat meer as 600 bladsye van statistiese tabelle en 31 vol-bladsy grafieke.

Die volgende onderwerpe word gedek:—

Bevolking
Volkstrek
Lewenstatistieke
Gesondheid
Onderwys
Bestaansbeveiliging
Geregtelike Statistieke
Arbeid

Pryse
Landbou
Visserye
Mynwese
Nywerheid
Binnelandse Handel
Buitelandse Handel
Vervoer

Kommunikasie
Openbare Finansies
Geld- en Bankwese en
Algemene Finansies
Volksrekeninge
Bruto Kapitaalvorming
Betalingsbalans
Buitelandse Laste en Bates

Eksemplare van die
STAATSDRUKKER, PRETORIA OF KAAPSTAD verkrygbaar.

Prys: R3.30. Oorsee: R4.15. Posvry.

POSTAGE RATES

TO DESTINATIONS IN SOUTH AFRICA

Letters (surface mail).....	2½c for first oz.; 1c for each additional oz.
Letters (air mail).....	3c for first oz.; 1½c for each additional oz.
Postcards (surface mail)....	1½c each.
Postcards (air mail).....	2c each.
Aerogrammes.....	2½c each.
Printed papers.....	1c for first 2 oz.; ½c for each additional 2 oz.
Commercial papers.....	1c per 2 oz.
Newspapers.....	½c per 4 oz. per copy. Limit of weight per packet, 1 lb.
Samples.....	1c per 2 oz.

PARCELS (SURFACE MAIL)

Ordinary Parcels:

(a) Parcels (excepting agricultural and air parcels) posted in South Africa for delivery within South Africa (excepting South West Africa)	Up to 8 oz.....	5c
	Above 8 oz. up to 2 lb.....	10c
	Above 2 lb. up to 7 lb.....	30c
	Above 7 lb. up to 11 lb.....	60c
	Above 11 lb. up to 22 lb.....	110c

(b) Parcels (excepting air parcels) posted in South Africa for delivery in South West Africa	Up to 8 oz.....	5c
	Above 8 oz. up to 1 lb.....	7c
	For every additional lb. or fraction thereof up to 11 lb.....	7c

For Basutoland, Swaziland, Mozambique.....	7c per lb.
For Bechuanaland Protectorate.....	7c per lb. (Kazungula 16c per lb.).
Parcels (agricultural).....	2½c per lb.
Parcels (air mail).....	10c per ½ lb.
*Cash on delivery fees.....	For trade charges up to and including R2..... 15c
	For each additional R2 or part thereof..... 2½c

† Parcel insurance fees.....	Fee	Limits of compensation.
	5c	R10
	6c	R20
	Plus 1c for each additional R20 or part thereof up to a maximum of R400.	
Registration fee.....	5c per article.	
Express delivery fees.....	Handling charge..... 5c	
	Delivery charge 5c per mile or part of a mile.	

N.B.—The postage rates on letters, postcards, aerogrammes, printed papers, commercial papers and samples to destinations in the African Postal Union (Angola; Basutoland; the Bechuanaland Protectorate; Burundi; Congo, Republic of (Leopoldville); Malagasy Republic; Malawi (formerly Nyasaland); Mozambique; South West Africa; Rhodesia; Swaziland; Zambia (formerly Northern Rhodesia)) are the same as those within South Africa for surface and air mail, respectively.

* A C.O.D. service is also available to and from the following countries of the African Postal Union: Malawi (formerly Nyasaland), Mozambique, Rhodesia and Zambia (formerly Northern Rhodesia).

† An insured parcel service is also available to Malawi (formerly Nyasaland), Mozambique, Rhodesia and Zambia (formerly Northern Rhodesia). Parcels for Malawi, Rhodesia and Zambia cannot, however, be insured for more than £120 and Mozambique for R233.

POSTARIEWE

NA BESTEMMINGS IN SUID-AFRIKA

Briewe (landpos).....	2½c vir eerste ons; 1c vir elke bykomende ons.
Briewe (lugpos).....	3c vir eerste ons; 1½c vir elke bykomende ons.
Poskaarte (landpos).....	1½c elk.
Poskaarte (lugpos).....	2c elk.
Lugbriewe.....	2½c elk.
Drukwerk.....	1c vir eerste 2 onse; ½c vir elke bykomende 2 onse.
Handelstukke.....	1c per 2 onse.
Nuusblaaië.....	½c per 4 onse per eksemplaar. Maksimum gewig per pakkie, 1 lb.
Monsters.....	1c per 2 onse.

PAKKETTE (LANDPOS)

Gewone pakkette:

(a) Pakkette (behalwe landbou- en lugpakkette) gepos in Suid-Afrika vir aflewering in Suid-Afrika (behalwe Suidwes-Afrika)	Tot 8 onse.....	5c
	Bo 8 onse tot 2 lb.	10c
	Bo 2 lb. tot 7 lb.	30c
	Bo 7 lb. tot 11 lb.	60c
	Bo 11 lb. tot 22 lb.	110c

(b) Pakkette (behalwe lugpakkette) gepos in Suid-Afrika vir aflewering in Suidwes-Afrika	Tot 8 onse.....	5c
	Bo 8 onse tot 1 lb.	7c
	Vir elke bykomende lb. of gedeelte daarvan tot 11 lb.	7c

Vir Basoetoland, Swaziland, Mosambiek.....	7c per lb.
Betsjoeanaland-protectoraat	7c per lb. (Kazungula 16c per lb.).
Pakkette (landbou).....	2½c per lb.
Pakkette (lugpos).....	10c per ½ lb.
*K.B.A.-geld.....	Vir handelsbedrae tot en met R2..... 15c
	Vir elke bykomende R2 of gedeelte daarvan..... 2½c

†Pakketversekeringsgeld....	Versekerings- gelde.	Maksimum vergoeding.
	5c	R10
	6c	R20
	Plus 1c vir elke R20 of gedeelte daarvan tot 'n maksimum van R400.	

Registrasiegeld.....	5c per posstuk.
Spoedbestelgeld.....	Hanteerkoste..... 5c
	Afleweringkoste 5c per myl of gedeelte daarvan.

L.W.—Die postariëwe op briewe, poskaarte, lugbriewe, drukwerk, handelstukke en monsters na bestemmings in die Posunie van Afrika [Angola; Basoetoland; Betsjoeanaland-protectoraat; Burundi; Kongo, Republiek (Leopoldstad); Malawi (voorheen Njassaland); Malgassiese Republiek; Mosambiek; Rhodesië; Suidwes-Afrika; Swaziland; Zambië (voorheen Noord-Rhodesië)] is dieselfde as dié binne Suid-Afrika vir land- en lugpos, onderskeidelik.

* 'n K.B.A.-diens is ook beskikbaar na en van die volgende lande van die Posunie van Afrika: Malawi (voorheen Njassaland), Mosambiek, Rhodesië en Zambië (voorheen Noord-Rhodesië).

† 'n Versekerde pakketdiens is ook beskikbaar na Malawi (voorheen Njassaland), Mosambiek, Rhodesië en Zambië (voorheen Noord-Rhodesië). Pakkette vir Malawi, Rhodesië en Zambië kan egter nie vir meer as R120 verseker word nie en vir Mosambiek vir R233.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate